

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ



SURAH MUJADILA

MY ISLAM

58. Al-Mujadila

Ayat : 22 | Madaniyyah

In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful.

1. Certainly has Allah heard the speech of the one who argues with you, [O Muhammad], concerning her husband and directs her complaint to Allah. And Allah hears your dialogue; indeed, Allah is Hearing and Seeing.

2. Those who pronounce thihar among you [to separate] from their wives - they are not [consequently] their mothers. Their mothers are none but those who gave birth to them. And indeed, they are saying an objectionable statement and a falsehood. But indeed, Allah is Pardoning and Forgiving.

3. And those who pronounce thihar from their wives and then [wish to] go back on what they said - then [there must be] the freeing of a slave before they touch one another. That is what you are admonished thereby; and Allah is Acquainted with what you do.

4. And he who does not find [a slave] - then a fast for two months consecutively before they touch one another; and he who is unable - then the feeding of sixty poor persons. That is for you to believe [completely] in Allah and His Messenger; and those are the limits [set by] Allah. And for the disbelievers is a painful punishment.

5. Indeed, those who oppose Allah and His Messenger are abased as those before them were abased. And We have certainly sent down verses of clear evidence. -

سُورَةُ الْمُجَادِلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah hir rahman nir raheem

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ

Qad sami'al laahu qawlal latee tujaadiluka fee zawjihaa wa tashtakee ilal laahi

وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوَرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝١ الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ

wallaahu yasma'u tahaawurakumaa; innal laaha samee'um baseer [1] Allazeena yuzaahiroona

مِنْكُمْ مَنْ نَسَابِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي

minkum min nisaaa'ihim maa hunnaa ummahaatihim in ummahaatuhum illal laaa'ee

وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ

waladnahum; wa innaahum la yaqooloona munkaram minal qawli wa zooraa; wa innal-

اللَّهُ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ۝٢ وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَابِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ

laaha la'afuwun ghafoor [2] Wallazeena yuzaahiroona min nisaaa'ihim summa ya'oodoona

لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّ ذَلِكُمْ تَوْعَظُونَ

limaa qaaloo fatahreeru raqabatim min qabli any-yatamaaassaa; zaalikum too'azoonaa

بِهِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝٣ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ

bih; wallaahu bimaa ta'maloona khabeer [3] Famal lam yajid fa siyaamu shahraini

مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّ فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فإِطْعَامُ سِتِّينَ

mutataabi'ayni min qabli any-yatamaaassaa famal lam yastati' fa-it'aamu sitteena

مَسْكِينًا ذَلِكَ لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۚ

miskeena; zaalika litu'minoo billaahi wa rasoolih'wa tilka hudoodul laah;

وَاللَّكَفِيرِينَ عَذَابُ أَلِيمٌ ۝٤ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

wa lilkaafireena 'azaabun aleem [4] Innal lazeena yuhaaaddoonal laaha wa Rasoolahoo

كَبُتُوا كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ

kubitoo kamaa kubital lazeena min qablihim; wa qad anzalnaa aayaatim baiyinaat;

وَاللَّكَفِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم

wa lilkaa fireena 'azaabum muheen [5] Yawma yab'asuhumul laahu jamee'an fayunabbi'uhum

بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

bimaa 'amiloo; ahsaa'ul laahu wa nasooh; wallaahu 'alaa kulli shai'in shaheed [6]

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ

Alam tara annal laaha ya'lamu maa fis samaawaati wa maa fil ardi maa yakoonu min

نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى

najwaa salaasatin illaa Huwa raabi'uhum wa laa khamsatin illaa huwa saadisuhum wa laaa adnaa

مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يَنْبِئُهُمْ بِمَا

min zaalika wa laaa aksara illaa huwa ma'ahum ayna, maa kaanoo summa yunabbi'uhum bimaa

عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ

'amiloo yawmal qiyaamah; innal laaha bikulli shai'in aleem [7] Alam tara ilal lazeena

نُهِوا عَنْ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهِوا عَنْهُ وَيَتَنَبَّجُونَ بِالْآثِمِ

nuhoo 'anin najwaa summa ya'oooduna limaa nuhoo 'anhu wa yatanaajawna bil ismi

وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِمَا لَمْ يُحْيِكَ

wal'udwaani wa ma'siyatir rasooli wa izaa jaaa'ooka haiyawka bimaa lam yuhai yika

بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ

bihil laahu wa yaqooloona fee anfusihim law laa yu'azzibun al laahu bimaa naqool; hasbuhum

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا

jahannnamu yaslawnahaa fabi'sal maseer [8] Yaaa ayyuhal lazeena aamanoo izaa

تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْآثِمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ

tanaajaytum falaa tatanaajaw bil ismi wal 'udwaani wa ma'siyatir rasooli

وَتَنَجَّوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا

wa tanaajaw bil birri wattaqwaa wattaqul laahal lazeee ilaihi tuhsharoon [9] Innaman-

النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ

najwaa minash shaitaani liyahzun al lazeena aamanoo wa laisa bidaaarrihim

And for the disbelievers is a humiliating punishment.

6. On the Day when Allah will resurrect them all and inform them of what they did. Allah had enumerated it, while they forgot it; and Allah is, over all things, Witness.

7. Have you not considered that Allah knows what is in the heavens and what is on the earth? There is in no private conversation three but that He is the fourth of them, nor are there five but that He is the sixth of them - and no less than that and no more except that He is with them [in knowledge] wherever they are. Then He will inform them of what they did, on the Day of Resurrection. Indeed Allah is, of all things, Knowing.

8. Have you not considered those who were forbidden from private conversation, then they return to that which they were forbidden and converse among themselves about sin and aggression and disobedience to the Messenger? And when they come to you, they greet you with that [word] by which Allah does not greet you and say among themselves, "Why does Allah not punish us for what we say?" Sufficient for them is Hell, which they will [enter to] burn, and wretched is the destination.

9. O you who have believed, when you converse privately, do not converse about sin and aggression and disobedience to the Messenger but converse about righteousness and piety. And fear Allah, to whom you will be gathered.

10. Private conversation is only from Satan that he may grieve those who have believed, but he will not harm them -

Sahih International Translation

at all except by permission of Allah. And upon Allah let the believers rely.

11. O you who have believed, when you are told, "Space yourselves" in assemblies, then make space; Allah will make space for you. And when you are told, "Arise," then arise; Allah will raise those who have believed among you and those who were given knowledge, by degrees. And Allah is Acquainted with what you do.

12. O you who have believed, when you [wish to] privately consult the Messenger, present before your consultation a charity. That is better for you and purer. But if you find not [the means] - then indeed, Allah is Forgiving and Merciful.

13. Have you feared to present before your consultation charities? Then when you do not and Allah has forgiven you, then [at least] establish prayer and give zakah and obey Allah and His Messenger. And Allah is Acquainted with what you do.

14. Have you not considered those who make allies of a people with whom Allah has become angry? They are neither of you nor of them, and they swear to untruth while they know [they are lying].

15. Allah has prepared for them a severe punishment. Indeed, it was evil that they were doing.

16. They took their [false] oaths as a cover, so they averted [people] from the way of Allah, and for them is a humiliating punishment.

17. Never will their wealth or their children avail them against Allah at all. -

شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَأَيُّهَا

shai'an illaa bi-iznil laah; wa 'alal laahi falyatawakkalil mu'minoon [10] Yaaa ayyuhal-

الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ

lazeena aamanoo izaa qeela lakum tafassahoo fil majaalisi fafsahoo yafsahil-

اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انْشُرُوا فَانْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ

laahu lakum wa izaa qeelan shuzoo fanshuzoo yarfa'il laahul lazeena aamanoo minkum

وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

wallazeena ootul 'ilma darajaat; wallaahu bimaa ta'maloona khabeer [11]

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ

Yaaa ayyuhal lazeena aamanoo izaa naajitumur Rasoola faqaddimoo baina yadai najwaakum

صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَظْهَرُ فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

sadaqah; zaalika khairul lakum wa athar; fa il lam tajidoo fa innal laaha ghafoorur-

رَحِيمٌ ﴿١٢﴾ ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقْتُمْ فَإِذْ لَمْ

Raheem [12] 'A-shfaqtum an tuqaddimoo baina yadai najwaakum sadaqaat; fa-iz lam

تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا اللَّهَ

taf'aloo wa taabal laahu 'alaikum fa aqemus Salaata wa aatuz Zakaata wa atee'ul laaha

وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ * أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا

wa rasoolah; wallaahu khabeerum bimaa ta'maloon [13] Alam tara ilal lazeena tawallaw

قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ

qawman ghadibal laahu 'alaihim maa hum minkum wa laa minhum wa yahlifooona 'alal kazibi

وَهُمْ يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا

wa hum ya'lmoon [14] A'addal laahu lahum 'azaaban shadeedan innahum saaa'a maa kaanoo

يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ

ya'maloon [15] Ittakhazooo aymaanahum junntan fasaddoo 'an sabeelil laahi falahum

عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾ لَنْ تَغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

'azaabum muheen [16] Lan tughniya 'anhum amwaaluhum wa laaa awladuhum minal laahi shai'aa;

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ

ulaaa 'ika As haabun Naari hum feehaa khaalidoon [17] Yawma yab'asuhumul-

اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم

laahujamee'an fa yahlifoona lahoo kamaa yahlifoona lakum wa yahsaboona annahum

عَلَىٰ شَيْءٍ ۖ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾ أَسْتَحْذِرُ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ

'alaa shai'; alaaa innahum humul kaaziboon [18] Istahwaza 'alaihimumsh shaitaanu

فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ ۖ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۖ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ

fa ansaahum zikral laah; ulaaa'ika hizbush shaitaan; alaaa innaa hizbush shaitaanu

هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ أُولَٰئِكَ فِي

humul khaasiroon [19] Inna lazeena yuhaaaddoonal laaha wa Rasoolahooo ulaaa'ika fil-

الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾ كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي ۖ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

azalleen [20] Katabal laahu la aghlibanna ana wa Rusulee; innal laaha qawiyyun 'Azeez [21]

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ

Laa tajidu qawmany yu'minoona billaahi wal yawmil aakhiri yuwaaaddoona man haaaddal-

اللَّهُ وَرَسُولَهُ ۚ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ

laaha wa Rasoolahoo wa law kaanooo aabaaa'ahum aw abnaaa'ahum aw ikhwaa nahum

أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۖ أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمُ

aw 'asheeratahum; ulaaa'ika kataba fee quloobihi mul eemaana wa ayyadahum

بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيَدْخُلُهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

biroohimminhu wa yudkhilu hum jannatin tajree min tahtihal anhaaru

خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۖ أُولَٰئِكَ حِزْبُ

khaalideena feehaa; radiyal laahu 'anhum wa radoo 'anhu; ulaaa 'ika hizbul-

اللَّهُ ۖ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

laah; alaaa inna hizbal laahi humul muflihoon [22]

Those are the companions of the Fire; they will abide therein eternally

18. On the Day Allah will resurrect them all, and they will swear to Him as they swear to you and think that they are [standing] on something. Unquestionably, it is they who are the liars.

19. Satan has overcome them and made them forget the remembrance of Allah. Those are the party of Satan. Unquestionably, the party of Satan - they will be the losers.

20. Indeed, the ones who oppose Allah and His Messenger - those will be among the most humbled.

21. Allah has written, "I will surely overcome, I and My messengers." Indeed, Allah is Powerful and Exalted in Might.

22. You will not find a people who believe in Allah and the Last Day having affection for those who oppose Allah and His Messenger, even if they were their fathers or their sons or their brothers or their kindred. Those - He has decreed within their hearts faith and supported them with spirit from Him. And We will admit them to gardens beneath which rivers flow, wherein they abide eternally. Allah is pleased with them, and they are pleased with Him - those are the party of Allah. Unquestionably, the party of Allah - they are the successful.